

# DINDC

EN FR IT ES DE NL

**Do not disturb and Clean Button/  
Bouton Ne pas déranger et Nettoyage/  
Pulsante Non disturbare e Pulizia/  
Botón de No molestar y Limpiar/  
"Bitte nicht stören" und "Reinigen"-Taste/  
Niet storen en schoonmaakknop**



## USER'S MANUAL

### INTRODUCTION/ INTRODUCTION/ INTRODUZIONE/INTRODUCCIÓN/ EINFÜHRUNG/INLEIDING

The DINDC is a touch button unit, which has two electronic touch sensors to alter between the states of DND and Clean at DINB (Bell button). It also has a built-in electronic door bell.

Le DINDC est un appareil à bouton tactile possédant deux capteurs tactiles électroniques à alterner entre les états de DND et de Nettoyage à DINB (touche de sonnerie). Il possède également un capteur électronique.

Il DINDC è un pulsante touch con due sensori tattili elettronici che consentono al DINB (pulsante campanello) di passare dallo stato Non disturbare allo stato Pulizia. È inoltre dotato di un campanello elettronico integrato.

El DINDC es una unidad de botón táctil, que tiene dos sensores electrónicos táctiles para alternar entre los estados de No molestar y Limpiar en DINB (botón de timbre). Dispone también de un timbre de puerta electrónico incorporado.

Bei DINDC handelt es sich um eine Drucktaster-Einheit, die über zwei elektronische Berührungssensoren verfügt. Über DINB (Türklingel), kann zwischen dem Status "Bitte nicht stören" und "Reinigen" gewählt werden. Außerdem verfügt DINDC über eine integrierte Türklingel.

DINDC is een aanraaknopenheid met twee elektronische aanraaksensoren om te schakelen tussen de statussen DND (niet storen) en Schoonmaken bij DINB (belknop). DINDC is tevens voorzien van een ingebouwde elektronische deurbel.

### SPECIFICATIONS/ SPÉCIFICITÉS/ SPECIFICHE TECNICHE/ESPECIFICACIONES/ GERÄTEMERKMALE/ SPECIFICATIES

EN	
Mounting:	DIN flush mount
Housing material:	ABS
Power supply:	12 V, 300 mA
Output:	Transistor outputs for DND and Clean signalization
Inputs:	Bell
Signalization:	LED
Button types:	Electronic touch sensor
Operating temp.:	0 - 40°C Non-condensing

FR	
Montage :	Montage DIN
Matériau du boîtier :	ABS
Alimentation électrique :	12 V, 300 mA
Sortie :	Sorties du transistor pour la sonnerie de signalisation Ne pas déranger et Nettoyage
Entrées :	LED
Signalisation :	LED
Types de boutons :	Capteur tactile électronique
Température de fonctionnement :	0 - 40°C Sans condensation

IT	
Montaggio:	Montaggio a filo DIN
Materiale dell'alloggiamento:	ABS
Alimentazione:	12 V, 300 mA
Uscita:	Uscite transistor per segnalazione Non disturbare e Pulizia
Ingressi:	Campanello
Segnalazione:	LED
Tipi di pulsante:	Sensore tattile elettronico
Temp. di esercizio:	0 - 40 °C senza condensa

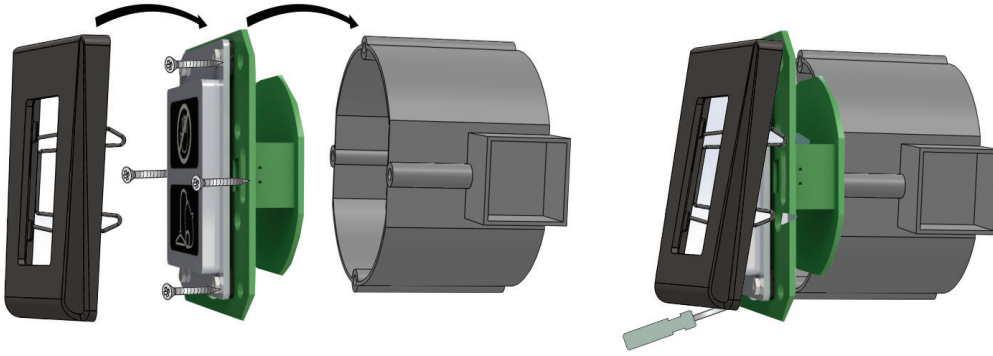
ES	
Montaje:	Montaje empotrado DIN
Material de la carcasa:	ABS
Fuente de alimentación:	12 V, 300 mA
Salida:	Salidas de transistor para señalización de No molestar y Limpiar
Entradas:	Timbre
Señalización:	LED
Tipos de botón:	Sensor electrónico táctil
Temp. de funcionamiento:	0 - 40 oC Sin condensación

DE	
Montage:	DIN Unterputzmontage
Gehäuse:	ABS
Spannungsversorgung:	12 V, 300 mA
Ausgang:	Transistorausgänge für "Bitte nicht stören" und "Reinigen"-Anzeige
Eingänge:	Türklingel
Signalübertragung:	LED
Tastenart:	Elektronischer Berührungssensor
Betriebstemperatur:	0 - 40 °C nicht kondensierend

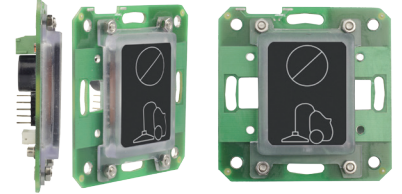
NL	
Montage:	DIN verzonken bevestiging
Materiaal behuizing:	ABS
Netvoeding:	12 V, 300 mA
Uitgang:	Transistoruitgangen voor DND en Schoonmaken-aanduiding
Ingangen:	Bel
Aanduiding:	LED
Knooptypen:	Elektronische aanraaksensor
Bedrijfstemperatuur:	0 - 40°C Niet-condenserend

v.a.4

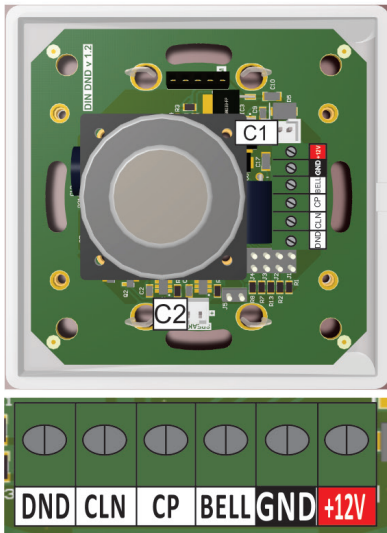
## ➤ MOUNTING/ MONTAGE /MONTAGGIO/MONTAJE/ MOUNTING/ MONTAGE



Note: Wall mount box not supplied!  
 Note: Blochet d'encastrement non fourni!  
 Nota: Scatola di montaggio a parete non in dotazione!  
 Nota: Caja de empotrar no suministrada!  
 Anmerkung: Die Unterputzdose ist nicht im Lieferumfang enthalten!  
 Opmerking: De flush gemonteerde vak is niet in de Leveringsomvang bevatten!



## ➤ WIRING/CÂBLAGE/ CABLAGGIO/CABLEADO/ VERDRAHTUNG/ BEDRADING



Terminals Descripton	
+12V	12V input
GND	Ground
BELL	Bell input
CP	Card present input
CLN	Clean output
DND	Do not disturb output

Description des terminaux	
+12V	Entrée de 12V
GND	Sol
BELL	Entrée de la sonnerie
CP	Entrée de présentation de la carte
CLN	Sortie de Nettoyage
DND	Sortie de Ne pas déranger

Descrizione dei terminali	
+12V	Ingresso 12 V
GND	Terra
BELL	Ingresso campanello
CP	Ingresso scheda presente
CLN	Uscita pulizia
DND	Uscita non disturbare

Descripción del terminal	
+12V	Entrada de 12V
GND	Tierra
BELL	Entrada de timbre
CP	Entrada de tarjeta presente
CLN	Salida de Limpiar
DND	Salida de No molestar

Anschlussklemmenbeleg	
+12V	12 V Eingang
GND	Erde
BELL	Eingang für Türklingel
CP	Eingang für Karte eingelesen
CLN	'Ausgang "Reinigen"
DND	'Ausgang "Bitte nicht stören"

Beschrijving terminals	
+12V	12V-ingang
GND	Aarding
BELL	Bel-ingang
CP	Kaart aanwezig-ingang
CLN	Schoonmaken-uitgang
DND	Niet storen-uitgang



C1: For connection to DINES using patch cable.  
 C1 : Pour une connexion à DINES utilisant un câble de raccordement.  
 C1: per collegamento a DINES con cavo patch.  
 C1: Para conexión a DINES, utilizando cable de conexión.  
 C1: Für den Anschluss an DINES, bitte ein Patchkabel verwenden.  
 C1: Voor aansluiting op DINES via een patchkabel.



C2: Connector for speaker  
 C2 : Connecteur du haut-parleur  
 C2: connettore per altoparlante  
 C2: Conector para altavoz  
 C2: Anschluss für Lautsprecher  
 C2: Aansluiting voor luidspreker



**DINDC-E**



**DINDC-E-TICK**

Jumper settings			EN
Jumper	Mode	State	
J1	ON	Buzzer DISABLED	
	OFF	Buzzer ENABLED	
J2	ON	Bell DISABLED	
	OFF	Bell ENABLED	
J3	ON	Bell ENABLED when DND is ON	
	OFF	Bell DISABLED when DND is ON	
J4	ON	Both DND and CLEAN buttons can be ON.	
	OFF	Only one (DND or CLEAN) button can be ON.	
J5	ON	Blink on doorbell is ENABLED in DND mode	
	OFF	Blink on doorbell is DISABLED in DND mode	

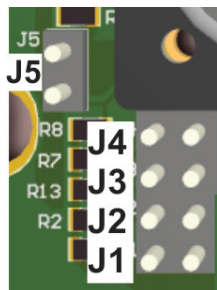
Paramètres cavaliers			FR
Cavalier	Mode	État	
J1	MARCHE	Alarme désactivée	
	ARRÊT	Alarme activée	
J2	MARCHE	Sonnerie désactivée	
	ARRÊT	Sonnerie activée	
J3	MARCHE	Sonnerie activée lorsque le bouton « Ne pas déranger » est sur marche.	
	ARRÊT	Sonnerie désactivée lorsque le bouton « Ne pas déranger » est sur MARCHE.	
J4	MARCHE	Les boutons « Ne pas déranger » et « Nettoyage » peuvent être tous les deux sur marche.	
	ARRÊT	Seul un bouton (« Ne pas déranger » et « Nettoyage ») peut être sur marche.	
J5	MARCHE	Un clignotement sur le capteur est activé en mode « Ne pas déranger ».	
	ARRÊT	Un clignotement sur le capteur est désactivé en mode « Ne pas déranger ».	

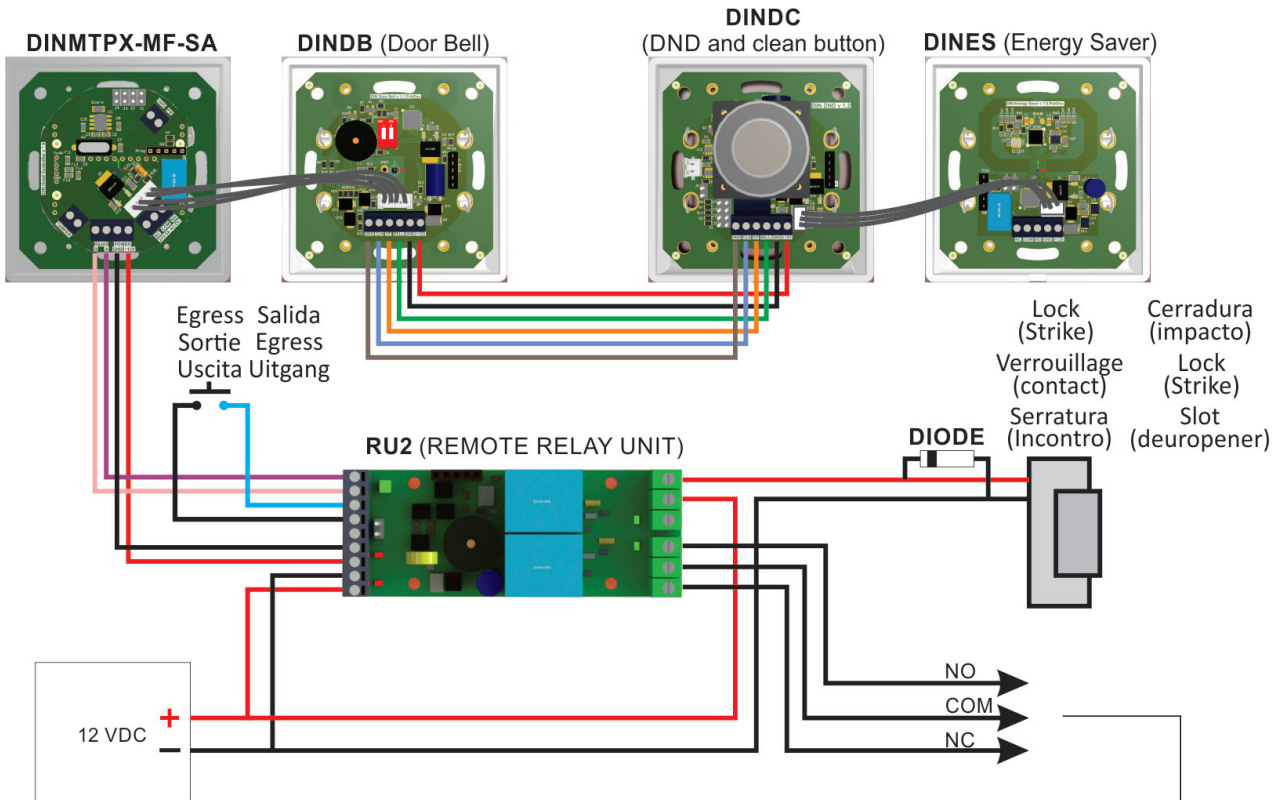
Impostazioni ponticello			IT
Ponticello	Modalità	Stato	
J1	ON	Cicalino disabilitato	
	OFF	Cicalino abilitato	
J2	ON	Campanello disabilitato	
	OFF	Campanello abilitato	
J3	ON	Campanello abilitato con Non disturbare su ON	
	OFF	Campanello disabilitato con Non disturbare su ON	
J4	ON	Entrambi i pulsanti, Non disturbare e Pulizia, possono essere su ON	
	OFF	Solo un pulsante (Non disturbare o Pulizia) può essere su ON	
J5	ON	Lampeggiamento su campanello abilitato in modalità Non disturbare	
	OFF	Lampeggiamento su campanello disabilitato in modalità Non disturbare	

Configuración de puente			ES
Puente	Modo	Estado	
J1	ENCENDIDO	Zumbador DESACTIVADO	
	APAGADO	Zumbador ACTIVADO	
J2	ENCENDIDO	Timbre DESACTIVADO	
	APAGADO	Timbre ACTIVADO	
J3	ENCENDIDO	Timbre ACTIVADO cuando DND está ENCENDIDO	
	APAGADO	Timbre DESACTIVADO cuando DND está ENCENDIDO	
J4	ENCENDIDO	Ambos botones DND y LIMPIAR pueden estar ENCENDIDOS	
	APAGADO	Solo un botón (DND o LIMPIAR) puede estar ENCENDIDO	
J5	ENCENDIDO	El parpadeo en el timbre de la puerta está ACTIVADO en el modo DND	
	APAGADO	El parpadeo en el timbre de la puerta está DESACTIVADO en el modo DND	

Jumper-Einstellungen			DE
Jumper	Modus	Status	
J1	AN	Summer deaktiviert	
	AUS	Summer aktiviert	
J2	AN	Klingel deaktiviert	
	AUS	Klingel aktiviert	
J3	AN	Klingel aktiviert, bei "Bitte nicht stören"	
	AUS	Klingel deaktiviert, bei "Bitte nicht stören"	
J4	AN	"Bitte nicht stören" und "Reinigen"-Taste können gleichzeitig aktiviert sein	
	AUS	Nur eine Taste ("Bitte nicht stören" oder "Reinigen") kann aktiviert sein	
J5	AN	Blinken der Türklingel ist im "Bitte nicht Stören"-Modus aktiviert	
	AUS	Blinken der Türklingel ist im "Bitte nicht Stören"-Modus deaktiviert	

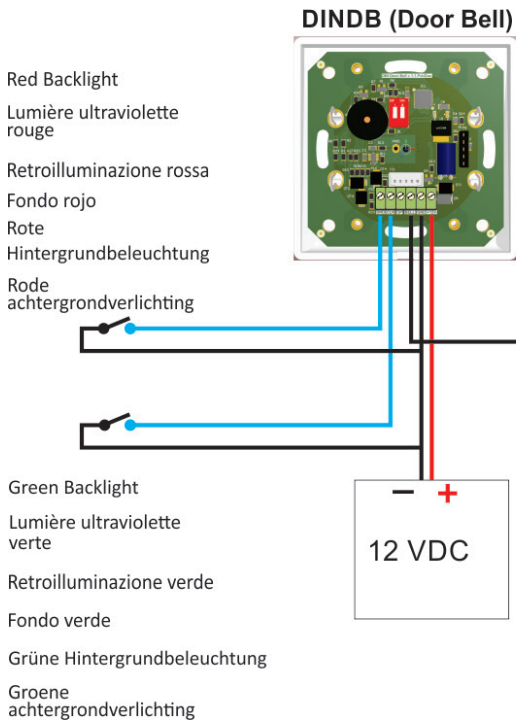
Jumper-Einstellungen			NL
Jumper	Modus	Status	
J1	AAN	Zoemer uitgeschakeld	
	UIT	Zoemer ingeschakeld	
J2	AAN	Bel uitgeschakeld	
	UIT	Bel ingeschakeld	
J3	AAN	Bel ingeschakeld wanneer DND is ingeschakeld	
	UIT	Bel uitgeschakeld wanneer DND is ingeschakeld	
J4	AAN	De dnd- en schoonmaakknoppen kunnen tegelijk worden ingeschakeld	
	UIT	Er kan slechts een knop (dnd of schoonmaken) worden ingeschakeld	
J5	AAN	Knipperende deurbel is ingeschakeld in de dnd-modus	
	UIT	Knipperende deurbel is uitgeschakeld in de dnd-modus	





Dry contact for energy management (card present). **Warning: Do not connect mains AC supply to this output!**  
 Contact sec pour la gestion de l'énergie (carte présente). **Attention : Ne pas connecter l'alimentation électrique CA à cette sortie !**  
 Contatto a secco per la gestione energetica (con scheda). **Avvertenza: non collegare l'alimentazione di rete AC a questa uscita!**  
 Contacto seco para gestión de energía (tarjeta presente). **Advertencia: ¡No conectar la alimentación CA de red a esta salida!**  
 Potentialfreier Kontakt für die Energieverwaltung (Karte eingelesen). **Vorsicht: Diesen Ausgang nicht an die Stromversorgung anschließen.**  
 Droog contact voor energiebeheer (kaart aanwezig). **Waarschuwing: wisselstroom -netvoeding niet aansluiten op deze uitgang!**

CONNECTING TO OTHER SYSTEMS/CONNEXION À D'AUTRES SYSTÈMES/COLLEGAMENTO AD ALTRI SISTEMI/ CONEXIÓN A OTROS SISTEMAS/ CONNECTING TO OTHER SYSTEMS/ AANSLUITEN OP ANDERE SYSTEMEN



Example of using open collection/Exemple d'utilisation d'une collecte ouverte/  
 Esempio di utilizzo con collettore aperto/Ejemplo de uso de recopilación abierta/  
 Beispiel für die Verwendung eines offenen Kollektors/ Voorbeeld van het gebruik van een open collector

Touch sensor output - open collector  
 Pulse duration: **3 sec**

Touchez la sortie du capteur - ouvrez  
 le collecteur  
 Durée de l'impulsion : **3 sec**

Uscita sensore touch - apertura collettore  
 Durata dell'impulso: **3 secondi**

Salida de sensor táctil - recopilador abierto,  
 Duración del pulso: **3 seg.**

Ausgang für Berührungssensor - offener Kollektor  
 Schaltdauer: **3 Sek.**

Aanraaksensoruitgang - open collector  
 Pulsduur: **3 sec**